

Journals

No. 172

Friday, April 19, 2002

10:00 a.m.

Journaux

N^o 172

Le vendredi 19 avril 2002

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill S-34, An Act respecting royal assent to bills passed by the Houses of Parliament.

Ms. McLellan (Minister of Health) for Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill S-40, An Act to amend the Payment Clearing and Settlement Act.

Mr. DeVillers (Secretary of State (Amateur Sport)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi S-34, Loi relative à la sanction royale des projets de loi adoptés par les chambres du Parlement.

M^{me} McLellan (ministre de la Santé), au nom de M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur la compensation et le règlement des paiements.

M. DeVillers (secrétaire d'État (Sport amateur)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Eggleton (Minister of National Defence) laid upon the Table, — Copy of a document concerning the newly-acquired Challenger 604 aircraft. — Sessional Paper No. 8530-371-10.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Harb (Ottawa Centre), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 16th Report of the Committee (Bill C-50, An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-371-143.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 70*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Bakopanos (Ahuntsic), one concerning Greece (No. 371-0649);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), two concerning aboriginal affairs (Nos. 371-0650 and 371-0651).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Ms. Bulte (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) presented the answers to questions Q-114, Q-115, Q-116 and Q-119 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Ms. Bulte (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-117 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — With respect to Parliament Hill and the surrounding vicinity: (a) how many tourists are expected to visit next summer; (b) how many buses are expected; (c) what arrangements will be available to facilitate access to Parliament Hill by vehicles carrying tourists; and (d) what arrangements will be available to facilitate access to Parliament Hill by vehicles carrying tourists who have mobility challenges? — Sessional Paper No. 8555-371-117.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-441, An Act to change the names of certain electoral districts, be now deemed adopted at all stages.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Eggleton (ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Copie d'un document concernant la nouvelle acquisition d'un avion Challenger 604. — Document parlementaire n° 8530-371-10.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Harb (Ottawa-Centre), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 16^e rapport de ce Comité (projet de loi C-50, Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accession de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-371-143.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 70*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Bakopanos (Ahuntsic), une au sujet de la Grèce (n° 371-0649);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), deux au sujet des affaires autochtones (n°s 371-0650 et 371-0651).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M^{me} Bulte (secrétaire parlementaire de la ministre du Patrimoine canadien) présente les réponses aux questions Q-114, Q-115, Q-116 et Q-119 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M^{me} Bulte (secrétaire parlementaire de la ministre du Patrimoine canadien) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-117 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Au sujet de la colline du Parlement et de ses environs: a) combien de touristes s'attend-on à y accueillir l'été prochain; b) combien d'autobus attend-on; c) quelles dispositions a-t-on prises pour faciliter l'accès à la colline des véhicules transportant des touristes; d) quelles dispositions a-t-on prises pour faciliter l'accès à la colline des véhicules transportant des touristes ayant une mobilité réduite? — Document parlementaire n° 8555-371-117.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-441, Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales, soit maintenant réputé adopté à toutes les étapes.

Accordingly, the Bill was deemed read a second time and referred to a Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Asia-Pacific)), — That Bill S-40, An Act to amend the Payment Clearing and Settlement Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:20 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved, — That, in the opinion of this House, the government should create a personal retirement account whereby Canadians may be given an after-tax option for pension savings. (*Private Members' Business M-357*)

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 2001, pursuant to the National Energy Board Act, R.S. 1985, c. N-7, s. 133. — Sessional Paper No. 8560-371-188-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Manley (Minister of Infrastructure and Crown Corporations) — Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2001, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, s. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-108-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

En conséquence, le projet de loi est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), — Que le projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur la compensation et le règlement des paiements, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 20, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer un compte de retraite personnel qui servirait aux Canadiens afin d'économiser de l'argent après impôt en vue de leur retraite. (*Affaires émanant des députés M-357*)

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 2001, conformément à la Loi sur l'Office national de l'énergie, L.R. 1985, ch. N-7, art. 133. — Document parlementaire n° 8560-371-188-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Manley (ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État) — Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2001, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150 (1). — Document parlementaire n° 8560-371-108-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

ADJOURNMENT

At 2:16 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14 h 16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.